

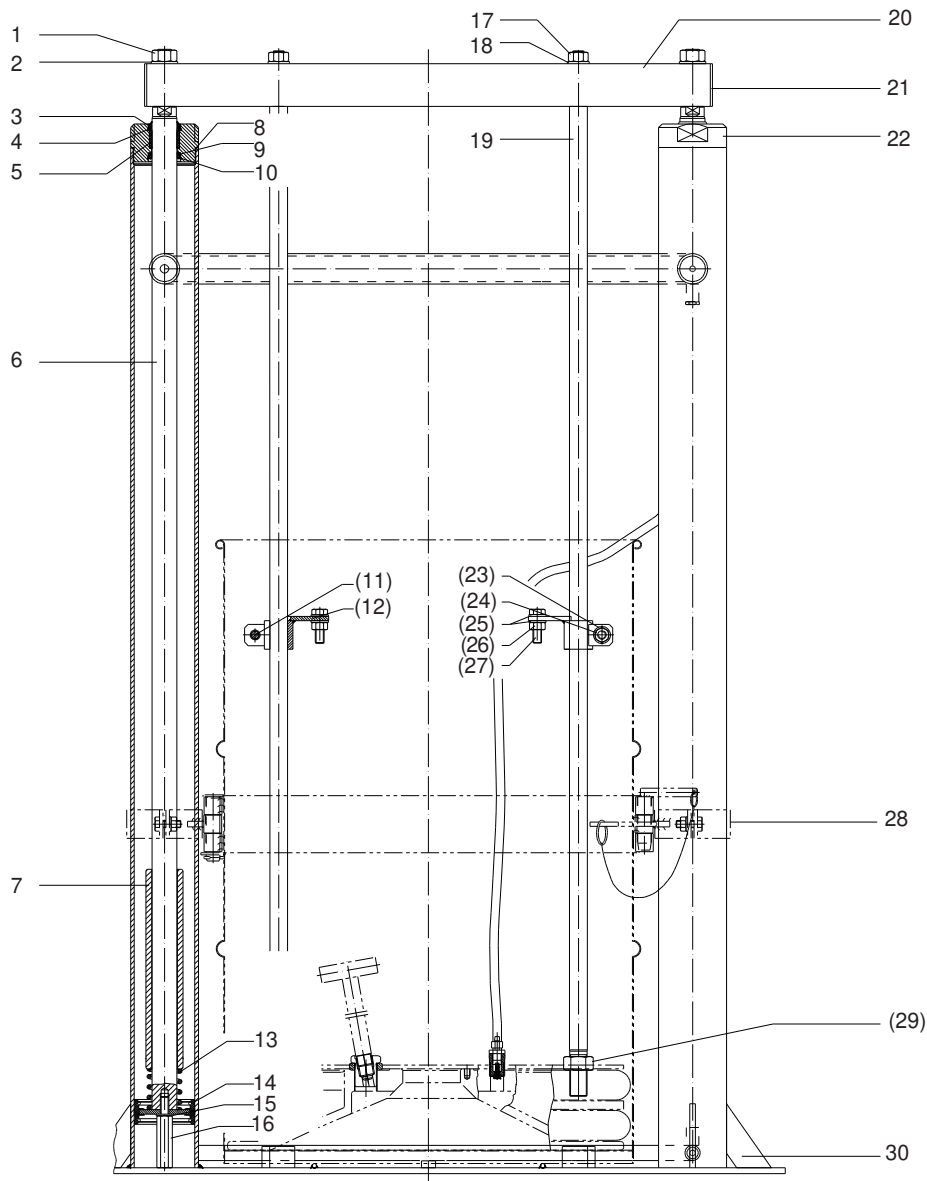
Zweisäulenrammpresse • Twin-post ram unit • presse à pilotage à 2 colonne

Typ 0,75t

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641782**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **12.04**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Zweisäulenrammpresse • Twin-post ram unit • presse à pilotage à 2 colonne

Typ 0,75t

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641782**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **12.04**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0461164	2		Mutter	nut	écrou
02	0460621	2		U-Scheibe	washer	rondelle
03	0461679	2		Abstreifer	cleaning ring	racleur
04	0638007	2		S-Ring	retaining ring	circlip
05	0634906	2		Buchse	bush	douille
06	0634904	2		Kolbenstange	piston rod	tige de piston
07	0634908	2		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
08	0482617	2		O-Ring	o-ring	joint torique
09	0486612	2		Nutring	u-seal	joint en >u<
10	0638007	2		S-Ring	retaining ring	circlip
(11)	0463027	2		Schraube	screw	vis
(12)	0471895	2		Halter	holder	porte-outil
13	0410462	2		Druckfeder	spring	ressort
14	0634914	2		Kolben komplett	piston assembly	piston complet
15	0461091	2		U-Scheibe	washer	rondelle
16	0634907	2		Anschlagschraube	stop screw	vis d'arrêt
17	0460966	2		Mutter	nut	écrou
18	0460389	2		U-Scheibe	washer	rondelle
19	0634929	2		Druckstange	pressure rod	barre de compression
20	0634933	1		Traverse	equalizer	traverse
21	0634917	2		Vierkantstopfen	square plug	bouchon carré
22	0634905	2		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle de cylindre
(23)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(24)	0460923	2		Mutter	nut	écrou
(25)	0461091	8		U-Scheibe	washer	rondelle
(26)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(27)	0622737	4		Schraube	screw	vis
(28)	0634949	1		Faßhalterring	drum holder ring	bague de support de fût
29	0472964	2		Mutter	nut	écrou
30	0634970	1		Gestell	frame	châssis
				bestehend aus Pos. 31 - 36	consisting of pos. 31 - 36	consistant à pos. 31 - 36
31	0629954	2		Schraube	screw	vis
32	0460613	2		U-Scheibe	washer	rondelle
33	0629952	2		Anschlag	stop	arrêt
34	0629789	2		Knebelschraube	T-handle screw	vis à garret
35	0461091	2		U-Scheibe	washer	rondelle
36	0629951	2		Faßhalter	drum holder	console de fût
	(0639330)	1		Zubehör: Anbausatz fahrbar	accessories: mounting kit	accessoires: jeu de pièces à ajouter

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

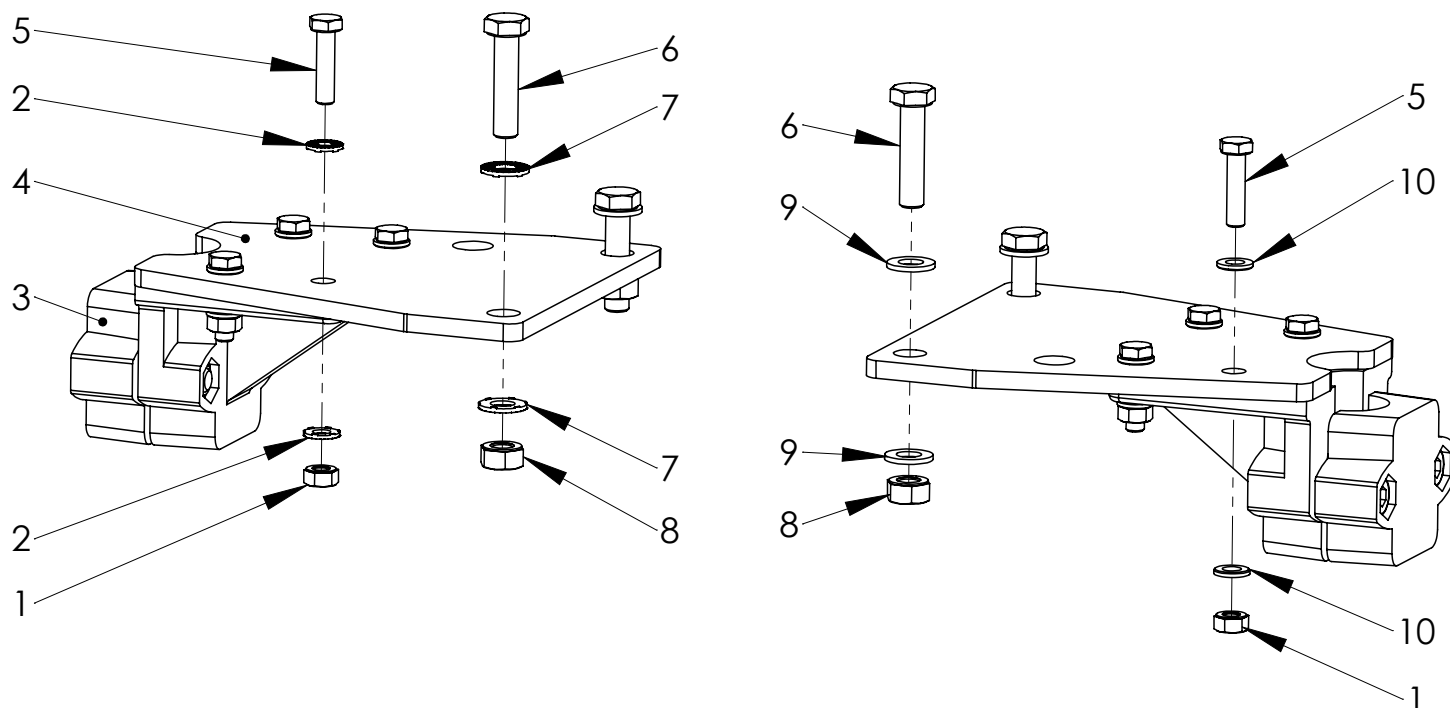
Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



Pos.	Number	Qty	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1		8		Mutter	nut	écrou
2	0659888	2		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
3	0657454	2		Klemmverbinder	holder	porte-outil
4	0665953	2		Befestigungsblech	mounting plate	tôle
5		8		Schraube	screw	vis
6		4		Schraube	screw	vis
7	0659889	2		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
8		4		Mutter	nut	écrou
9		6		Scheibe	washer	rondelle
10		14		Scheibe	washer	rondelle

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N. Main St. • P.O. Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
No. 87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R. China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent sérateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

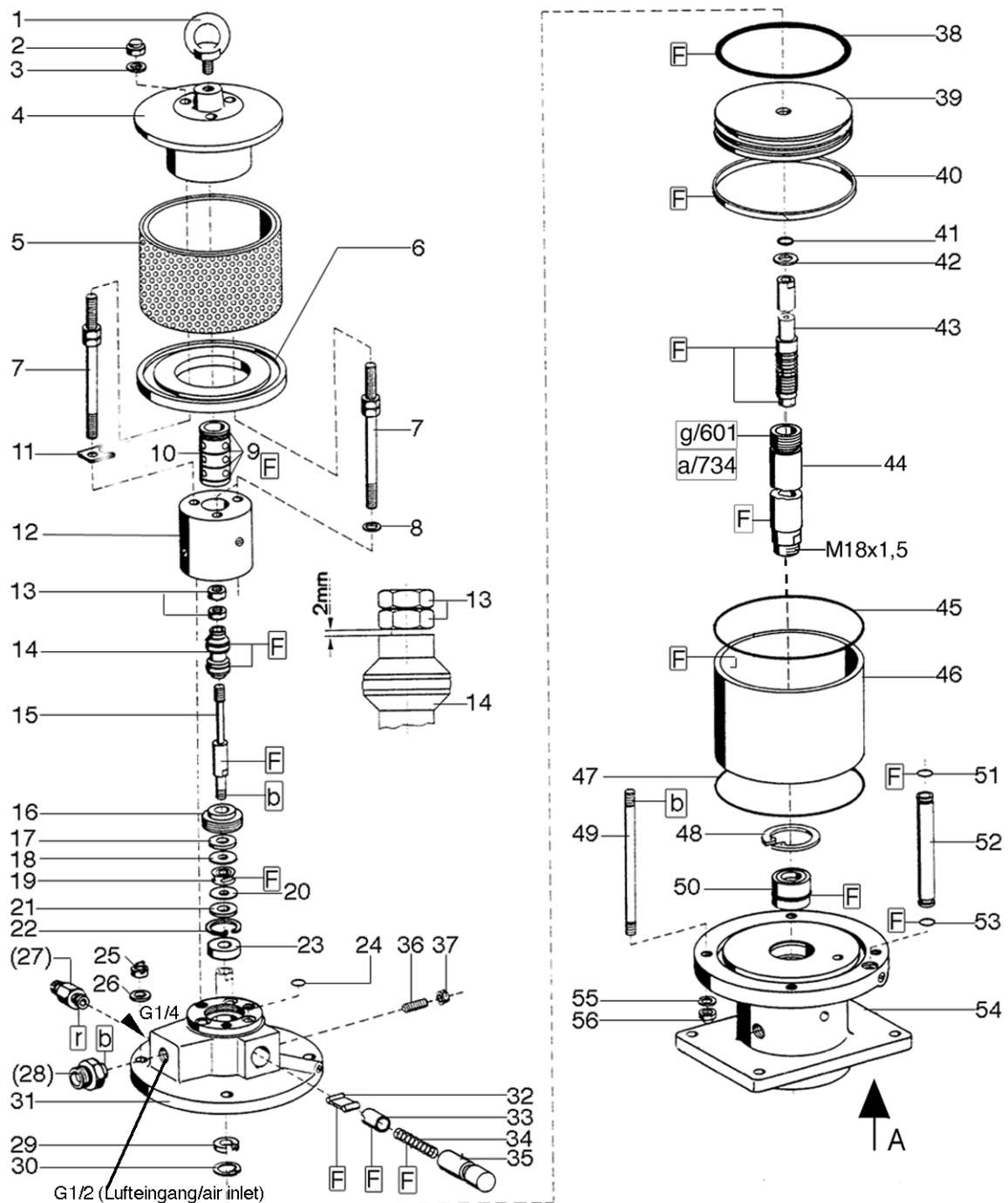
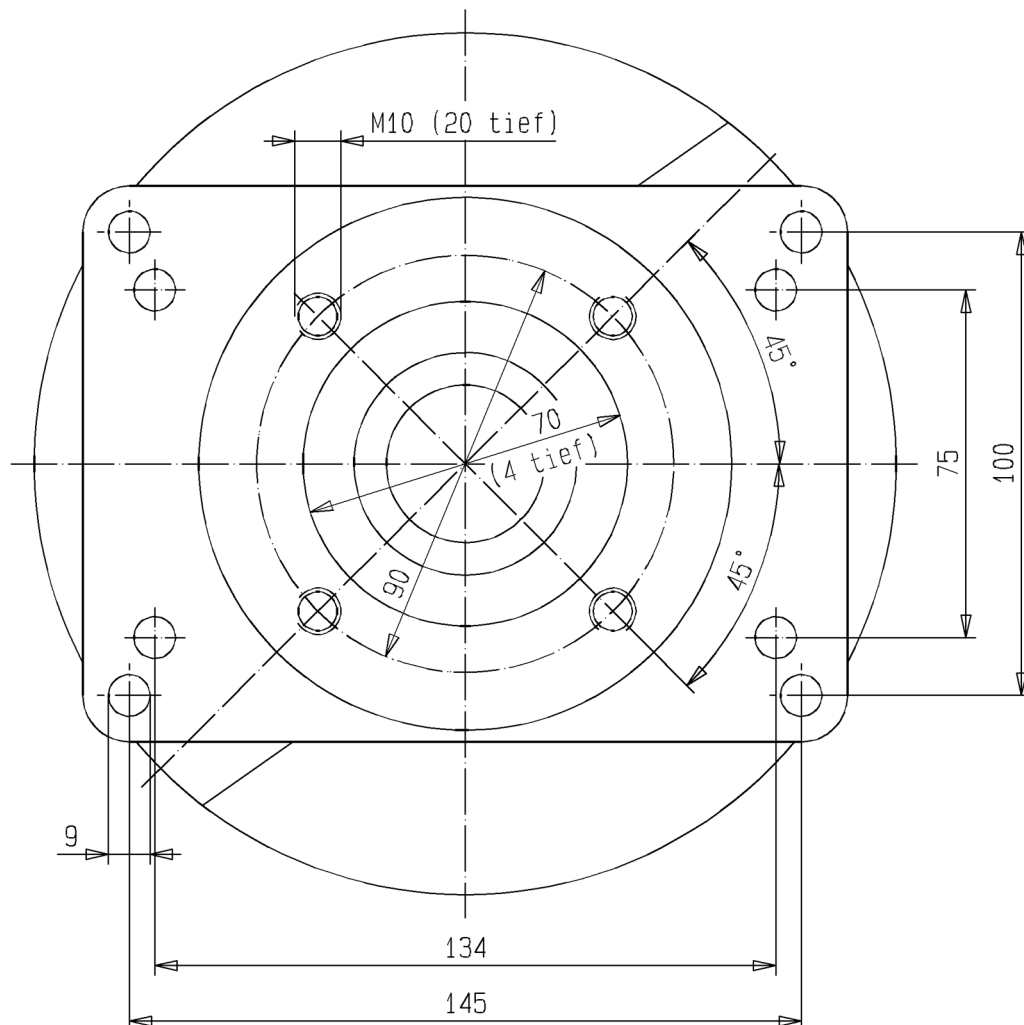


Bild:0647869E_2.tif+0641316E1_.tifPL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.54)



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0495441	1		Ringschraube	ring screw	anneau à vis
2.	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
3.	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
4.	0641317	1		Deckel	cover	couvercle
5.	0641331	1		Schalldämpfer kpl.	air muffler assembly	silencieux cpl.
6.	0474932	1		Scheibe	disc	disque
7.	0641550	3		Stehbolzen kpl.	threaded bolt assembly	boulon cpl.
8.	0460214	2		U-Scheibe	washer	rondelle
9.	0310182	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
10.	0641318	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle.
11.	0641314	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurité
12.	0641151	1		Steuergehäuse kpl.	control housing assembly	corps de contrôle cpl.
13.	0460192	2	R	Mutter	nut	écrou
14.	0641327	1	V,R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
15.	0641319	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
16.	0475076	1		Zentrierstück	centering piece	pièce à centrer
17.	0475041	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
18.	0494054	1		Scheibe	disque	disc
19.	0480258	1	V,R	Mitnehmer kpl.	carrier assembly	toc d'entrainment cpl.
20.	0494054	1		Scheibe	disc	disque
21.	0475041	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
22.	0493961	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
23.	0493953	1		Scheibe	disc	disque
24.	0641324	6	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
25.	0475297	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
26.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(27.)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
(28.)	0490253	1		Reduziernippel (Standard)	reducing nipple (standard)	raccord de reduction (standard)
29.	0475114	1	V,D,R	Nutring	lip seal	joint
30.	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
31.	0641325	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieure cpl.
32.	0470325	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
33.	0473081	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
34.	0411876	2	V	Druckfeder	spring	ressort
35.	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
36.	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
37.	0460184	2		Mutter	nut	écrou
38.	0311391	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
39.	0475149	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
40.	0475157	1	V,D,R	Führungsring	guide ring	bague de guidage

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640804**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **29.04.10**



D140/120SK

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
41.	0477281	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
42.	0475165	1	V, R	Scheibe	disc	disque
43.	0642225	1	V, R	Umsteuerachse kpl.	guide axle assembly	axe de contrôle cpl.
44.	0640796	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
45.	0311405	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
46.	0638910	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
47.	0311405	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
48.	0473367	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
49.	0642223	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
50.	0482471	1	V,D,R	Buchse kpl.	housing assembly	boîte cpl.
51.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
52.	0638914	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
53.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
54.	0641326	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieure cpl.
55.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
56.	0475297	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
	0641491		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joint
	0640893			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

***Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte / Order number for safety valve see card of machines / Référence de soupape de sureté voir carte machine

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

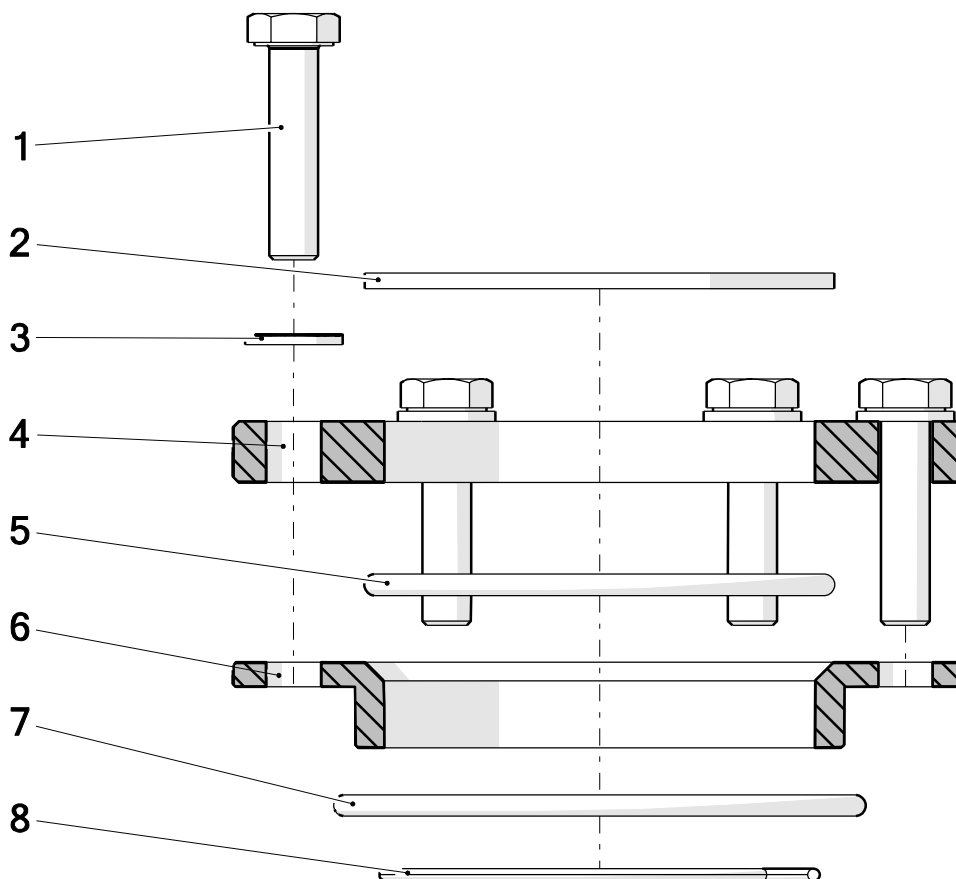
Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
 Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com



Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0460524	6		Schraube	screw	vis
2	0475580	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
3	0460214	6		Scheibe	washer	rondelle
4	0477125	1		Anzugplatte	forcing plate	plaque support
5	0490822	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
6	0493120	1		Adapter	adaptor	adaptateur
7	0493147	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
8	0640682	1		Sprengtring	spring ring	anneau à détacher

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Anbausatz für Folgeplatte
Assembly kit for follow plate

Jeu de pièce détachées anneau de bride

EXP mit Ansaugrohr 70mm

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0482331**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **29.09.2015**



Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

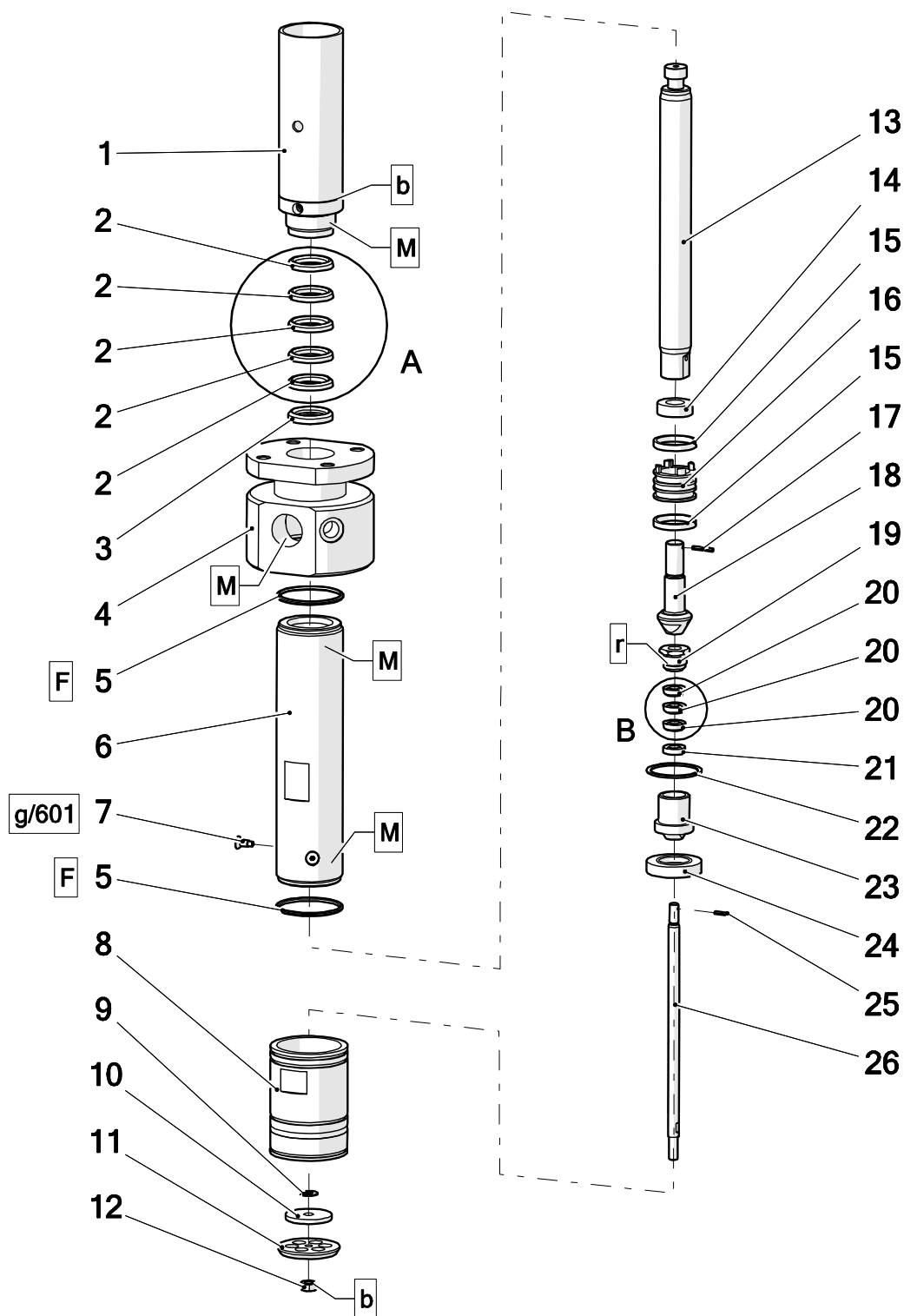
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0640750	1		Nachstelltasse komplett	packing cup	presse bourrage
2	0630857	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
3	0643972	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
4	0647819	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
5	0217905	2	D, R	Dichtring	seal ring	joint
6	0640705	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
7	0630031	3		Schraube	screw	vis
8	0648445	1		Füllrohr	suppley cylinder	tube de charger
9	0478725	1		Scheibe	washer	rondelle
10	0477974	1		Scheibe	washer	rondelle
11	0477907	1		Ventilscheibe	valve screw	soupape
12	0460192	1		Mutter	nut	écrou
13	0640709	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
14	0477966	1		Scheibe	washer	rondelle
15	0640716	2	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
16	0640706	1	V	Kolben	piston	piston
17	0460745	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
18	0640703	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
19	0477982	1		Stopfbuchsensschraube	packing screw	boulon de serrange
20	0478024	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
21	0478091	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
22	0630032	1	D, R	Dichtung	seal	joint
23	0640691	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
24	0477990	1	V	Ventilsitz	valve seat	siègede soupape
25	0460850	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
26	0640689	1		Verbindungsstange	rod	barre

optional erhältlich - optionally available - disponible optionalement

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
A	0658287	1		Packungssatz 5x Pos.2	packing ring 5x Pos. 2	jeu de joints 5x Pos. 2
B	0658288	1		Packungssatz 3x Pos.20	packing ring 3x Pos. 20	jeu de joints 3x Pos. 20
c	0640915	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
d	0640916	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Manschetten oben - packing ring lower - joints inférieures:

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
c	0630857	1	V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
d	0631872	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
e	0644849	1	V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
f	0632641	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
g	0646980	1	V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge

Manschetten unten - packing ring upper - joints supérieurs:

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
h	0643146	1	V	Manschetten SDM	packing SDM	joint en SDM
i	0478024	1	V	Manschetten Teflon, schwarz	packing ring, black	joint en teflon, blanc

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-strength / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquées de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

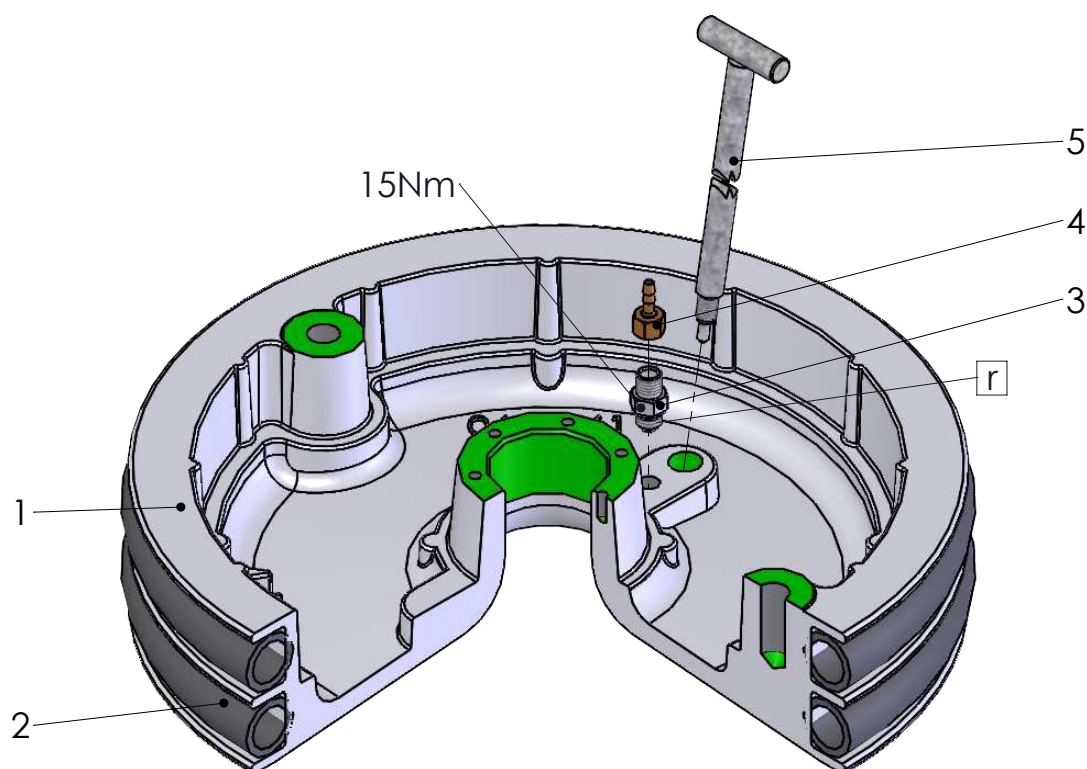
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	MENGE	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0668084	1		Folgeplatte	follow plate	plateau suiveur
2	0488682	2	V	Dichtungsschlauch	seal ring	mastic flexible
3	0663435	1	V	Rückschlagventil kpl.	non-return valve	soupape de non-retour
4	0659949	1		Schlauchtülle	stem	embout à olivé
5	0666981	1		Verschlußknebel	T-handle	manette de fermeture



V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
 D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
 R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger	222 / 0000016
b	mittel / medium / léger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent sérateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
 This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the
 authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.